

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

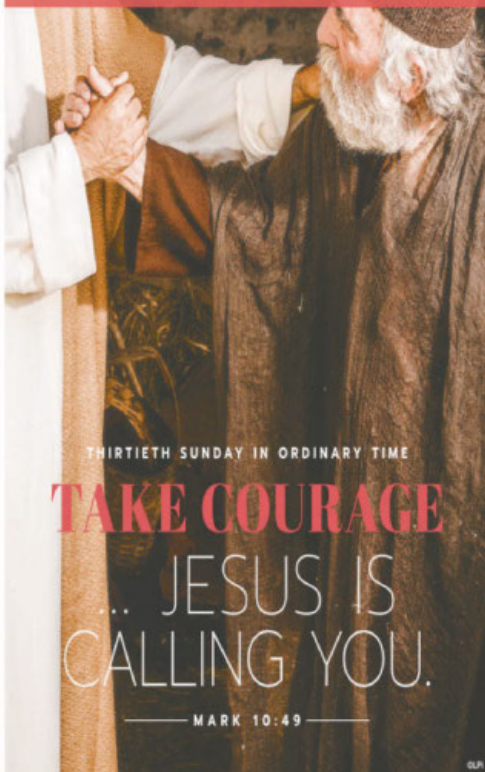
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

SUNDAY, OCTOBER 27, 2024



**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

October 27, 2024
30th Sunday in Ordinary Time

Near my house there is a school for the blind. Often, I see blind people learning how to navigate the world with only a walking stick, even on a busy street with roaring traffic. I'm amazed to see how adept and carefully they get around without sight. Nevertheless, often a sadness arises in me that he or she cannot see all the beautiful colors, images, and persons filling the world around them. Those days, I find myself deeply grateful for the basic privilege of sight.

That's part of why the mystery of Jesus as the sight-giver is so moving to me. This week, it's wonderful how Bartimaeus the blind man is no longer content with his limitation and bellows out his desire for Jesus' mercy. In beautiful simplicity, he cries out to the Lord, "Master, let me receive my sight." Jesus quietly heals his sight. And off he goes, fully taking in the world around him. Imagine the delightful new way in which he is able to respond to the world.

Like blind Bartimaeus and the courageous people in my neighborhood, we may be able to get around reasonably well in our daily lives. But we are blind to the gestures of heroic love of people close to us. We can't see the desperate need of the hungry, thirsty, imprisoned, exploited, endangered, and so on, in our midst. We can't see Jesus drawing near to us in so many ways, but he is. This Sunday let's cry out to him: Lord have mercy on me! I want to see! And little by little — or perhaps in a flash — we'll see once again, or perhaps for the first time.

INFORMATION

All Souls Day ~ Cemetery Mass

The Mass at the New Britain cemetery will be held on Sunday, November 3rd at 2:00 p.m. In case of rain, Mass will be celebrated at Sacred Heart Church.

Dzień Zaduszny. Msza na cmentarzu w New Britain będzie w niedzielę 3-go listopada o godz. 2:00 -ej po południu. W przypadku deszczu, Msza Św. będzie w kościele Najświętszego Serca

All Saints Day

I heard a story the other day of a very holy man. The commentator said, "We shouldn't call him a saint. If we sanctify him, we don't have to imitate him." This is precisely the opposite of the meaning of saints! Throughout the Church's history, we have honored saints, but not to set them apart. We honor saints to remind us what is possible for a person who loves God. The saints have stories as varied as our own. We have bishops, martyrs, teachers, doctors, former thieves and prostitutes, politicians and kings, soldiers and pacifists, single mothers, desert hermits? The list goes on! On this Solemnity of All Saints, we remember this garden of holiness, rich with diverse flowerings of a holy life. When you look at the life of your favorite saint, ask yourself, "How can I imitate this person? What is possible for me when I love God?"



Faithful Departed

Question:

How can we pray for the dead throughout the year?

Answer:

We commemorate the faithful departed on November 2nd each year. However, we can and should continue to pray for the dead. Our growth in Christian perfection takes a long time. At the time of our death, many of us might not be saints yet. But God, in His mercy, allows for those who love Him to experience purification after death. Our word for that state is Purgatory. It's the antechamber of heaven, so to speak. We know we're getting in the house, but we're not quite ready to go all the way in. There's rain to shake off our coats and dirt that's clogging our shoes.

Here on earth, we can pray for the souls in Purgatory. One way is to request that your parish offer a Mass for the intention of a specific loved one. We can also remember the departed in our daily prayers. Just as we have special intentions for family and friends here on earth, we can pray for those who have died. It's also a good act of Christian charity to pray for the forgotten, those who have no one else to pray for them. God knows who they are!

OCTOBER 27, 2024

SUNDAY, OCTOBER 27, 2024
THIRTY SUNDAY IN ORDINARY TIME
*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall.*

MONDAY, OCTOBER 28, 2024
7:00 p.m.—Rosary Devotion in Polish

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 2024
7:00 p.m.—Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, NOVEMBER 1, 2024
ALL SAINTS— Holy Day of Obligation
Masses celebrated as follow: 7:30a.m.—English
9:00 a.m. & 7:00 p.m.—Polish



SATURDAY, NOVEMBER 2, 2024
ALL SOULS DAY
Masses for all the Faithful Departed will be celebrated as follow: 8:00 a.m.. & 10:00 a.m. –Polish
4:00 p.m.– Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 3, 2024
THIRTY –FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
8:30 a.m.—Meeting of the Rosary Society after Mass.

ALL SOULS DAY ENVELOPES
In the packet of envelopes that you receive are envelopes to be used for All Souls Day, Nov. 2nd. Please drop them into a collection basket or send them to the rectory office. They will be placed on the altar on All Souls Day with the names of your deceased loved ones.
The Rosary Devotion for Faithful Departed will be at 7 pm.

AN INVITATION TO CRAFTERS AND VENDORS – POLISH HOLIDAY FAIR
The Polish Cultural Club is looking for crafters and vendors interested in purchasing a table at the Polish Holiday Fair to be held on Saturday, November 16. Cost of the table is \$25.00. Please contact Gini Pudlo at 860-930-2547 if interested.

27 PAŹDZIERNIKA 2024

NIEDZIELA – 27 PAŹDZIERNIKA 2024
TRZYDZIESTA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

PONIEDZIAŁEK – 28 PAŹDZIERNIKA 2024
7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe

ŚRODA – 30 PAŹDZIERNIKA 2024
7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe

PIĄTEK – 1 LISTOPADA 2024
WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH – Święto Obowiązkowe
Msze św. odprawiane w następujących godzinach
7:30 a.m.— po angielsku
9:00 a.m. i 7:00 p.m.— po polsku

SOBOTA – 2 LISTOPADA 2024
DZIEŃ ZADUSZNY
Msze św. odprawiane w następujących godzinach:
8:00 a.m. & 10:00 a.m. –po polsku
4:00 p.m.– Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 3 LISTOPADA 2024
TRZYDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA
8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy.

KOPERTKI NA DZIEŃ ZADUSZNY
Kopertki z wypisanymi imionami za dusze zmarłych za które będziemy się modlić w Dzień Zaduszny mogą być wrzucone do koszyka podczas kolekt lub wysłane pocztą na adres parafii. Będziemy się również modlić za zmarłych w wymienionych w tegorocznych wypominkach podczas Nabożeństw Różańcowych za zmarłych o godz. 7 wieczorem.

ZAPROSZENIE DLA RZEMIEŚLNIKÓW I SPRZEDAWCÓW – POLSKI JARMARK ŚWIĄTECZNY
Polski Klub Kulturalny z Hartford poszukuje rzemieślników i sprzedawców zainteresowanych zakupem stołu/ miejsca podczas Polskiego Jarmarku Świątecznego, który odbędzie się w sobotę 16 listopada. Cena wynajmu stołu wynosi \$25.00.
Osoby zainteresowane proszone są o kontakt z Gini Pudlo 860-930-2547.

LISTOPAD – MIESIĄCEM MODLITWY ZA ZMARŁYCH
„Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj in świeci. Niech odpoczywają w pokoju. „Amen

Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them.
May the souls at the faithful departed through the mercy of God rest in peace”. Amen

OCTOBER 27, 2024

Saturday, October 26 Sobota 26 Października

8:00 a.m.+ Andrzej i +Rozalia Mulawa, + Piotr Szmolda— *rodzina*

4: 00 p.m. + Jan Borkowski— *rodzina*

SUNDAY MASS. October 27 Niedziela 27 Paździer.

8:30 a.m.+ Mary Romanowski— *parishioners*

10:00 a.m.+ Bronisław Czarniecki and dec'd members of the family— *family*

11:30 a.m.+ Hipolit, +Jarosław, + Grzegorz Oldziej— *rodzina*

Monday, October 28 Poniedziałek 28 Października

St. Simons and Jude, Apostles

S. Szymona i Judy, Apostołów

7:30 a.m.+ Genevieve Urban— *Rosary Society*

Tuesday, October 29 Wtorek 29 Października

7:30 a.m.+ Adrian Kluk— *rodzice*

Wednesday, October 30 Środa 30 Października

7:30 a.m.+ John Bednarz— *family*

Thursday, October 31 Czwartek 31 Października

7:30 a.m.+ Halina Kania—

Towarzystwo Różańca Świętego

Friday, November 1 Piątek 1 Listopada

All Saints/ Wszystkich Świętych

7:30 a.m.+ Genowefa Koziol— *córka z rodziną*

9:00a.m. + Stanisław Kucharzyk— *żona, dzieci*

7:00 p.m.+ Wiktoria i + Julian Potocey— *wnuczka*

Saturday, November 2 Sobota 2 Listopada

All Souls Day/ Dzień Zaduszny

8:00 a.m.— za wszystkich zmarłych parafian

10:00 a.m —za wszystkich Dobrodziejów naszego kościoła

4: 00 p.m.—as intended by Pope Francis

NEXT SUNDAY MASS. Nov. 3 Niedz. 3 Listopada

8:30 a.m.— za zmarłych członków i kapelanów

Towarzystwa Różańca Świętego

10:00 a.m.+ Adrian Kluk and dec'd members of Siek family— *family*

11:30 a.m.— dziewczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalszą opiekę dla Zofii i Henryka Bieniek w 40 rocznicę ślubu— *rodzina*

27 PAŹDZIERNIKA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

OCTOBER 20, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,131.00

Second collection.... \$ 1,372.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Serving Those Who Serve

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Pawel Białoskorski, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dzielwalska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Genowefa Muskus, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Władysław Wojtus

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

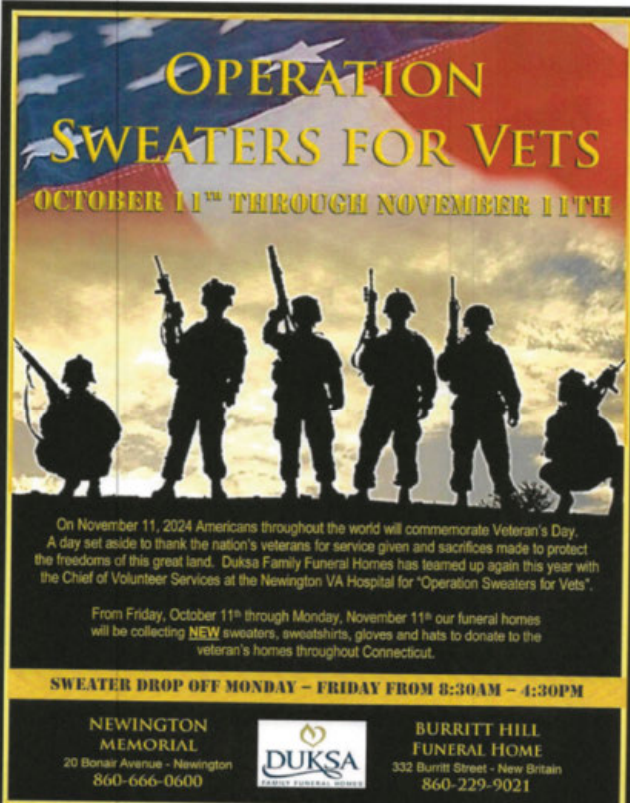
Św. Jan Paweł II



BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the **RIGHT** of every pregnant woman to give **BIRTH** and the **RIGHT** of every child to be **BORN**. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900

AN OPEN INVITATION TO ALL WOMEN OF THE PARISH

The SS. Cyril and Methodius Ladies Guild needs you. Won't you please consider joining a great group of Parish friends who have enjoyed a long and lasting bond. Young ladies – get a group of friends together and sign on. Ladies with families – please make some time for the Guild on behalf of your children. Ladies with empty nests or who are retired -- we need your experience and expertise. Yes, we work hard on our mission to keep our Church active and strong, but we also have a lot of fun doing it. Come see what we are all about. Consider this to be a special invitation to attend our next Ladies Guild meeting on Sunday, October 20 in the Lower Church Hall following the 10:00 a.m. Mass. We would love to show you why being a member of the Ladies Guild is so special. For more information, call Fran Pudlo at 860-659-0356 or talk to one of our members who may be a friend.



OPERATION SWEATERS FOR VETS
OCTOBER 11TH THROUGH NOVEMBER 11TH

On November 11, 2024 Americans throughout the world will commemorate Veteran's Day. A day set aside to thank the nation's veterans for service given and sacrifices made to protect the freedoms of this great land. Duksa Family Funeral Homes has learned up again this year with the Chief of Volunteer Services at the Newington VA Hospital for "Operation Sweaters for Vets".

From Friday, October 11th through Monday, November 11th our funeral homes will be collecting **NEW** sweaters, sweatshirts, gloves and hats to donate to the veteran's homes throughout Connecticut.

SWEATER DROP OFF MONDAY - FRIDAY FROM 8:30AM - 4:30PM

NEWINGTON MEMORIAL
20 Bonair Avenue - Newington
860-666-0600

DUKSA
FAMILY FUNERAL HOMES

BURRITT HILL FUNERAL HOME
332 Burritt Street - New Britain
860-229-9021

ODPUST W OKTAWIE WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Odpusty są wielkim darem Kościoła, z których warto korzystać. Mamy obecnie do tego okazję. Przypominamy, że podczas Uroczystości Wszystkich Świętych (od 1 do 8 listopada) można uzyskać odpust zupełny i ofiarować go w intencji dusz cierpiących.

Warunkiem uzyskania odpustu jest:

- stan łski uświęcającej
- przyjęcie Komunii Świętej
- modlitwa w intencji Ojca Świętego
- pobożne nawiedzenie cmentarza i modlitwa za zmarłych

ZMIANA CZASU NA ZIMOWY

W tym roku zmiana czasu na zimowy nastąpi z soboty 2 na niedzielę 3 listopada. Zegarki przesuniemy z 3:00 na 2:00.



DAYLIGHT SAVING TIME

Daylight Saving Time ends at 2:00 A.M. on Sunday, November 3, 2024. Clocks will turn back from 3:00 a.m. to 2:00 a.m.

PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individual or single parents pay \$15.00. Thank you.

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00 Dziękujemy.

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW

Zaprasza swoich członków na zebranie do dolnej sali kościoła w poniedziałek 11 listopada 2024 o godz. 1 po południu

PRAYER – FOR EVERYDAY AND EVERYBODY

Prayer for Our Deceased

Dear Lord,

Comfort us in our grief as we mourn those no longer with us on earth. Free those in purgatory quickly, and guide us in Your will, so that one day we may all be united with You, for eternity. Amen.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

EVEREST
213 Broad Street
New Britain
860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

AD CREATOR STUDIO

Instantly create and purchase an ad with

4lpi.com/adcreator

AD CREATOR STUDIO

Instantly create and purchase an ad with

4lpi.com/adcreator

MARRIOTT DINER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

SUPPORT OUR PARISH
Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelie Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelieconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656